PO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

METODO
IPERESPRESSO

REGRAS GERAIS
PARA UTILIZAR ESTA MÁQUINA

Ler com atenção o folheto de instruções e os limites da garantia

Esta máquina deve ser ligada a uma tomada eléctrica regularmente dotada de ligação à terra. Esta máquina deve ser mantida limpa, lavar frequentemente a grade, a gaveta de recolha de gotas, o porta cápsulas, o depósito, o tubo de saída de vapor e o furo de aspiração de ar

IMPORTANTÍSSIMO: nunca imergir esta máquina em água nem colocá-la numa máquina de lavar louça. A água do depósito deve ser substituída periodicamente. Não usar esta máquina sem água no depósito

Depois de trocar a água, assegurar-se que o tubo de aspiração da água esteja dentro do depósito. É aconselhável empregar, pelo menos a cada 2 meses, uma mistura para remoção de calcário específica para máquinas de café espresso, da maneira indicada no capítulo ***DESCALCIFICAÇÃO***

Na caldeira há uma válvula para manter constante a pressão, por isto poderão vazar gotas de água pelo porta cápsulas

índice

- ESTRUTURA DA MÁQUINA 116
- MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES 118
  - UTILIZAÇÃO DO APARELHO 118
  - INSTALAÇÃO DO APARELHO 118
  - LIMPEZA DO APARELHO 119
  - NO CASO DE AVARIAS DO APARELHO 119
  - USOS IMPRÓPRIOS DO APARELHO 119
- AVISOS DA MÁQUINA 120
- INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO DO APARELHO EM FUNCIONAMENTO 121
- COMO LIGAR E DESLIGAR 122
- REGULAÇÃO DA GAVETA DE RECOLHA DE GOTAS 123
- PREPARAÇÃO DE CAFÉ 124
- PREPARAÇÃO DE CAPPUCCINO 125
- PREPARAÇÃO DE ÁGUA QUENTE 126
- PREPARAÇÃO DE CAFÉ DEPOIS DE FORNECIMENTO DE VAPOR 127
- DESCALCIFICAÇÃO 128
- LIMPEZA E MANUTENÇÃO 130
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 132
- RECOMENDAÇÕES 132
- PROBLEMAS E SOLUÇÕES 133
- LIMITES DA GARANTIA 134

estrutura da máquina

A INDICADOR LUMINOSO DA TEMPERATURA ok café - ok vapor - aviso de temperatura alta - alarme para carregado do circuito

B ALAVANCA PARA ABRIR/FECHAR O COMPARTIMENTO DAS CÁPSULAS

C COMPARTIMENTO DAS CÁPSULAS (INTERNO)

D GRUPO DO CAFÉ

E LANÇA DE FORNECIMENTO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR (BICO DO VAPOR)

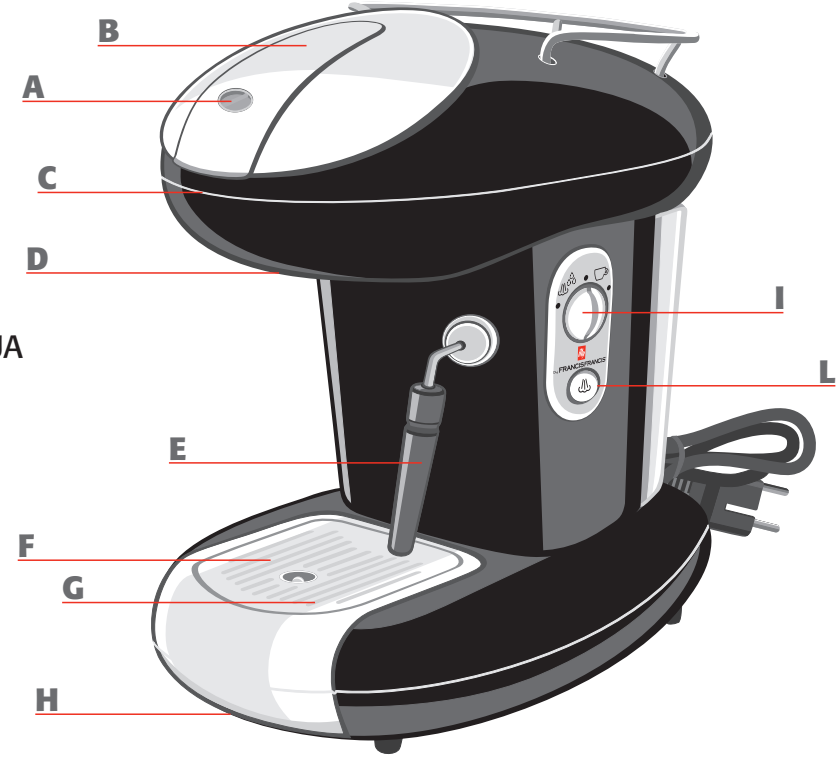
F GRADE PARA CHÁVENAS

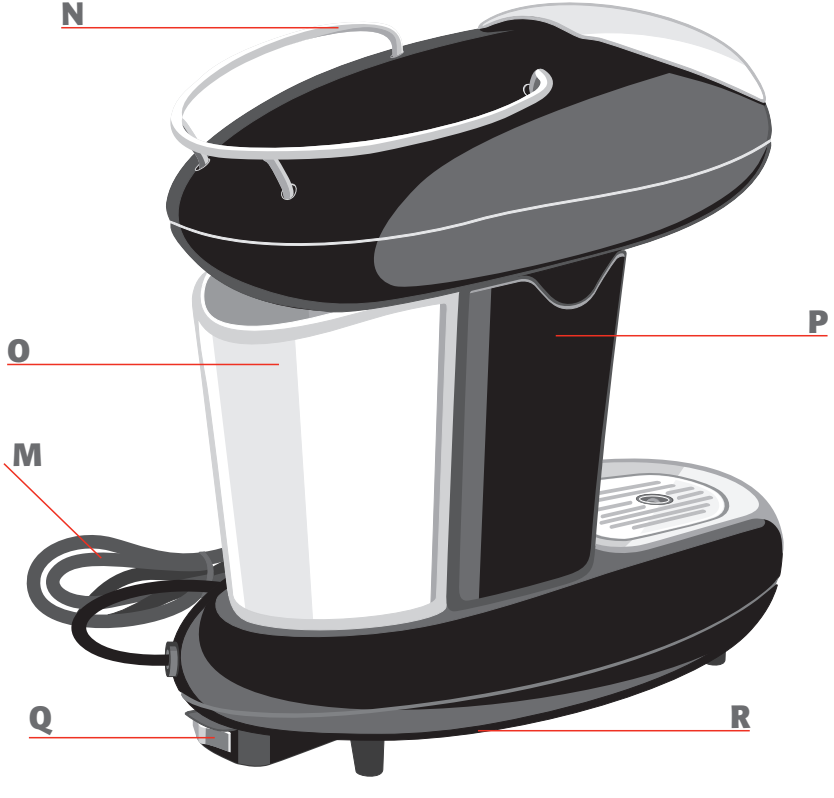
G BÓIA DA GAVETA CHEIA

H ALAVANCA PARA ERGUER A GAVETA

I SELECTOR para fornecer café - água quente - vapor

L BOTÃO DO VAPOR





M CABO ELÉCTRICO

N AQUECEDOR DE CHÁVENAS

O DEPÓSITO

P RECIPIENTE DAS CÁPSULAS USADAS(também há líquido do final dos fornecimentos)

Q INTERRUPTOR GERAL

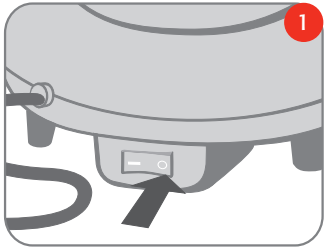
R PLACA DOS DADOS (em baixo)

medidas de segurança importantes

Na utilização de aparelhos eléctricos, as seguintes medidas de segurança devem sempre ser obedecidas

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Este aparelho deve ser empregado somente para uso doméstico. Todos os demais usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos
- Desligar a ficha eléctrica da rede eléctrica quando não estiver a utilizar o aparelho
- Nunca tocar numa superfície quente. Usar os botões e os cabos
- Esta máquina foi feita para "fazer café espresso" e para "aquecer bebidas": tomar cuidado para não se queimar com jactos de água ou vapor, ou com usos impróprios da mesma
- Este aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas, ou com experiência e/ou competência insuficientes, excepto sob supervisão de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas, ou se tiverem sido instruídas pela mesma como usar o aparelho
- Manter as crianças sob supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho
- Utilizar este aparelho exclusivamente em lugares fechados e abrigados contra os agentes atmosféricos exteriores
- Para proteger-se contra incêndios, choques eléctricos e lesões, não imergir o cabo eléctrico, a ficha nem o corpo da máquina dentro da água ou de outro líquido
- Não utilizar este aparelho para finalidades diferentes das previstas
- Não colocar este aparelho sobre um fogão eléctrico ou a gás, nem dentro de um forno quente
- Este aparelho deve permanecer ligado exclusivamente o tempo necessário para o uso; depois do qual, colocar o interruptor geral na posição de "**0**" e retirar a ficha da tomada para desligá-lo



- Antes de desligar a ficha eléctrica, assegurar-se que o interruptor geral esteja na posição de "**0**" **1**
- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante poderá provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões pessoais
- Não deixar o cabo eléctrico pendurado em mesas ou bancas

INSTALAÇÃO DO APARELHO

- Ler as instruções com atenção
- Nunca instalar esta máquina num ambiente cuja temperatura possa descer até **0°C** ou menos (se a água congelar, o aparelho poderá sofrer danos), nem subir até **40°C**
- Verificar se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na placa dos dados do aparelho. Ligar este aparelho somente a uma tomada eléctrica de intensidade mínima de **6 A.** para uma tensão de **230 V. C.A.**, e de **12 A.** para uma tensão de **110 V. C.A.**, e dotada de ligação à terra eficiente

- Se houver incompatibilidade entre a tomada eléctrica e a ficha do aparelho, solicitar que pessoal qualificado substitua a tomada

- Posicionar este aparelho sobre uma banca de trabalho longe das torneiras de água e do lava-louça

- Depois de retirar o aparelho da embalagem, antes de instalá-lo, assegurar-se que esteja em bom estado

- Não permitir que as crianças brinquem com os materiais da embalagem da máquina

LIMPEZA DO APARELHO

- Desligar a ficha da rede eléctrica antes de limpá-lo

- Antes de desligar a ficha eléctrica, assegurar-se que o interruptor geral esteja na posição de "0"

- Aguardar o aparelho arrefecer antes de limpá-lo

- Limpar a parte externa e os acessórios com um pano húmido e, em seguida, enxugar com um pano enxuto. Não é aconselhável empregar detergentes

- Não dirigir jactos abundantes de água ao aparelho nem o imergir em líquidos, mesmo parcialmente

NO CASO DE AVARIAS DO APARELHO

- Não utilizar um aparelho se o seu cabo eléctrico ou a ficha estiver danificada, ou o aparelho estiver a funcionar mal, ou ainda se tiver sofrido danos. Levar o aparelho ao concessionário autorizado mais próximo para verificações ou reparações

Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica

- No caso de avarias ou mau funcionamento do aparelho, desligá-lo e não tentar repará-lo. Se for necessário repará-lo, dirigir-se exclusivamente a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e solicitar para utilizarem peças de reposição originais. Caso contrário poderá comprometer a segurança e causar a perda do direito à garantia

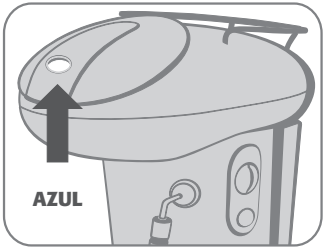
USOS IMPRÓPRIOS DO APARELHO

- Este aparelho deve ser empregue somente para uso doméstico. Todos os demais usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos

- O fabricante não pode ser considerado responsável pelos acidentes que houver, causados por falta de ligação à terra, ou se a mesma não for em conformidade com a legislação em vigor

- O fabricante não pode ser considerado responsável pelos danos que houver derivados de usos impróprios, errados ou irracionais

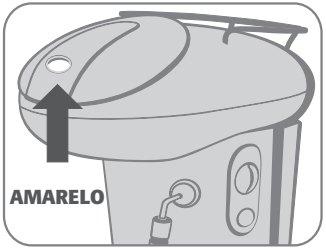
avisos da máquina



Mediante o indicador luminoso de mau funcionamento, a máquina indica ao utilizador como usá-la correctamente

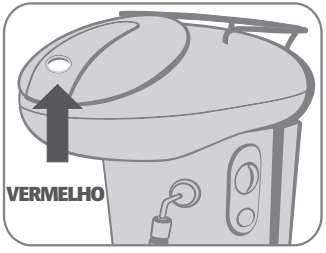
AZUL Acesso sem piscar
Máquina pronta para fornecer café espresso e água quente

AZUL A piscar
Máquina na fase de aquecimento para fornecer café espresso e/ou água quente



AMARELO Acesso sem piscar
Máquina pronta para fornecer vapor

AMARELO A piscar
Máquina na fase de aquecimento para fornecer vapor

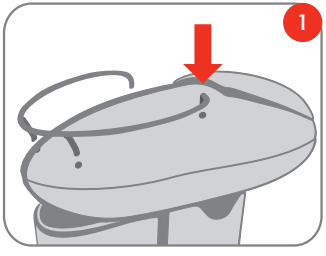


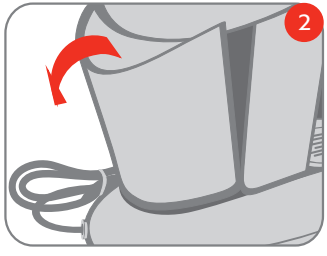
VERMELHO Acesso sem piscar
Carregar o circuito; encher o depósito de água e fornecer água quente

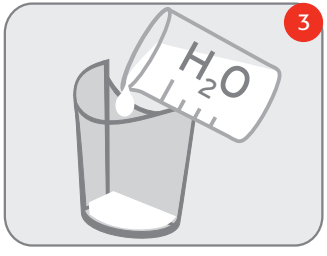
VERMELHO A piscar lentamente
Temperatura da caldeira demasiado alta, carregar o circuito. Fornece água quente até o indicador luminoso passar a ser azul

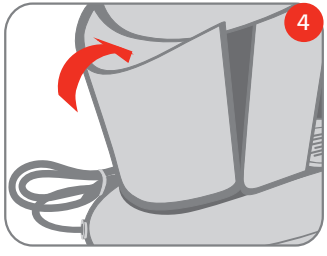
VERMELHO A piscar rapidamente
Abertura do compartimento das cápsulas durante fornecimento de café, água quente ou vapor
ATENÇÃO PERIGO DE QUEIMADURAS!

instalação e colocação do aparelho em funcionamento







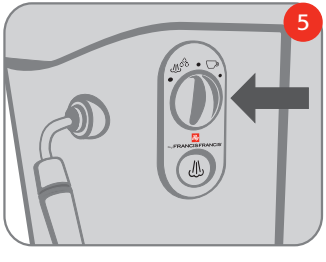


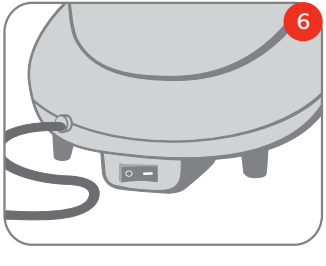
Antes de ligar esta máquina à rede eléctrica, ler com atenção as regras de segurança apresentadas no capítulo seguinte. Instalar o aquecedor de chávenas (que vem na embalagem) na parte de cima da máquina; montar os pezinhos nos respectivos furos e pressionar firme **1**

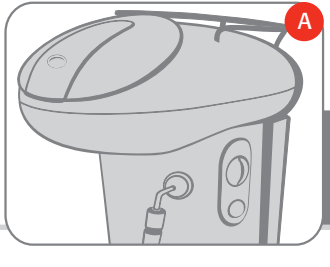
Retirar o depósito de água a exercer uma leve rotação **2**. Encher o depósito com água fria potável até a referência MAX **3**. **ATENÇÃO: deitar no depósito sempre e exclusivamente água fresca potável não gasosa. Água quente e outros líquidos poderão danificar o depósito. Não colocar a máquina a funcionar sem água**

Montar o depósito; encostar a parte externa e, em seguida, enfiar a parte interna **4**. Assegurar-se que o selector esteja na posição do meio **5**

Ligar a ficha eléctrica na tomada. Consultar o capítulo seguinte para ligar **6**



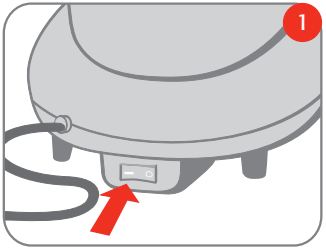


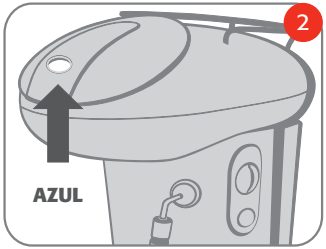


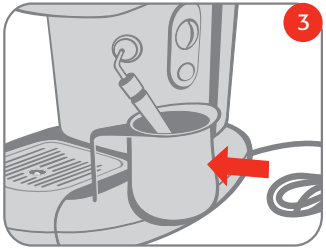
Observação: é aconselhado guardar a embalagem original (pelo menos no prazo da garantia) para enviar a máquina a centros de assistência técnicas para reparações

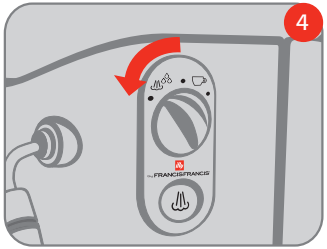
ATENÇÃO:
assegurar-se que o compartimento das cápsulas esteja fechado, antes de produzir vapor e/ou fornecer vapor, água quente ou café. Nunca abrir durante o fornecimento de vapor, água quente ou café **A**

como ligar e desligar







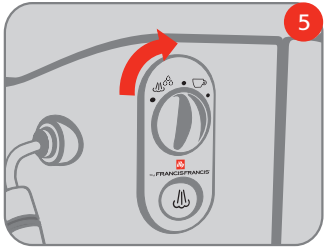


Antes de ligar a máquina, verificar o nível de água do depósito; se for necessário, enchê-lo da maneira mostrada acima. Para ligar a máquina, pressionar o interruptor geral e colocá-lo na posição de **"I" 1**. A máquina começará a aquecer-se; o indicador luminoso da temperatura estará azul e a piscar **2**

Será necessário carregar o circuito de água (somente a primeira vez que ligar a máquina ou se o depósito tiver se esvaziado)

Colocar um recipiente embaixo do bico do vapor **3**. Rodar o selector à esquerda **4**

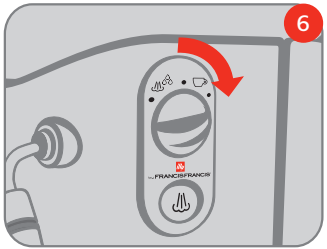
Aguardar sair um jacto de água regular pelo bico do vapor. Quando estiver a sair água de maneira regular, colocar o selector novamente na posição do meio **5**. Colocar um recipiente embaixo do bico do café e rodar o selector à direita **6**



Depois de ter saído cerca de 50 cc de água, colocar o selector novamente na posição do meio **5**

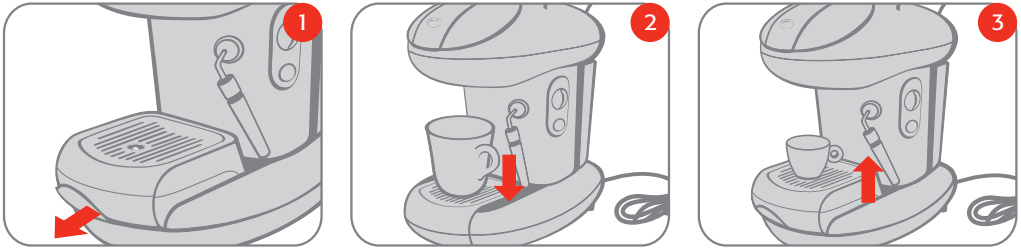
Observação: se há muito tempo não tiver usado a máquina, é aconselhável fazer sair água quente pelo bico sem cápsula na máquina

Para desligar a máquina, pressionar o interruptor geral e colocá-lo novamente na posição de "0"; é recomendável nunca desligar a ficha eléctrica da tomada com a máquina ligada



Esta máquina está equipada com um módulo de economia energética. Após 60 minutos de inactividade, a máquina entra em posição de stand-by, a caldeira irá ficar desligada e fica uma luz verde a piscar lentamente. O consumo de energia é reduzido ao mínimo. Para reactivar a máquina basta abrir o compartimento de cápsulas ou carregar no botão de vapor

regulação da gaveta de recolha de gotas

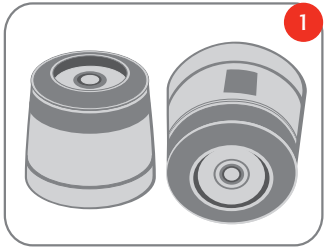


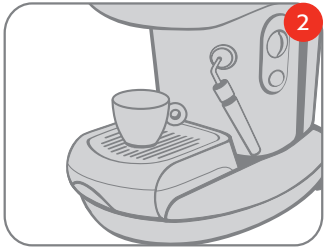
A máquina X8 foi estudada para poder adaptar-se a qualquer tipo e tamanho de chávena que desejar usar

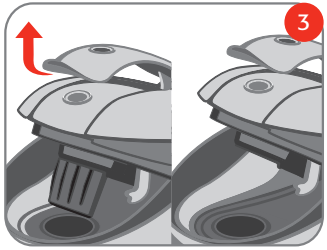
Para regular a gaveta, deve-se puxar a alavanca que há embaixo da mesma **1**
Quando tiver chegado à posição que desejar, soltar a alavanca:
posição aconselhada para chávenas grandes **2**
posição aconselhada para chávenas pequenas **3**

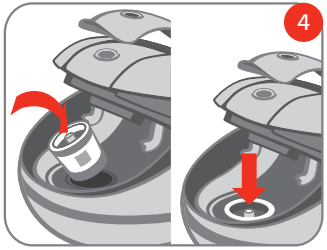
Observação: esta regulação dever ser realizada antes de começar a fornecer café

preparação de café









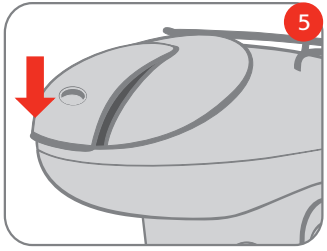
A máquina X8 foi concebida para utilizar exclusivamente cápsulas "Metodo Iperespresso" **1**

Assegurar-se que o indicador luminoso da temperatura esteja cor azul e aceso sem piscar. Colocar uma chávena embaixo do bico de café **2**. Desenganchar e levantar completamente a alavanca de abertura da entrada da cápsula, até á saida da mesma, e esperar que o porta-cápsulas fique vazio na posição inicial (se houver uma cápsula, deverá ser retirada e deitada no recipiente apropriado) **3**

Colocar a cápsula da maneira mostrada na figura e assegurar-se que tenha sido colocada correctamente **4**

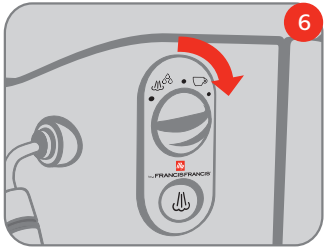
Observação: a cápsula deve entrar facilmente no compartimento; se não entrar, trocar de cápsula

Abaixar inteiramente a alavanca para fechar o compartimento **5**



Rodar o selector na direcção dos ponteiros do relógio; a máquina realizará uma pré infusão e, posteriormente, será fornecido café **6**. Quando o café chegar à altura que desejar, para parar o fornecimento, colocar o selector outra vez na posição do meio

Observação: o ciclo de fornecimento é constituído por: uma primeira fase chamada pré infusão (breve injecção de água na cápsula seguida por uma pausa) e que dura aproximadamente 3 segundos, e uma segunda fase de fornecimento da bebida



ATENÇÃO:

- As cápsulas são de dose única e não deverão ser reutilizadas para fazer mais café
- Não deixar de limpar a gaveta de recolha de gotas e de esvaziar o recipiente das cápsulas usadas
- Não deixar de esvaziar e limpar frequentemente a gaveta de recolha de gotas

preparação de cappuccino

O tubo de vapor que há nesta máquina permite preparar espuma de leite para uma ou mais chávenas de cappuccino

Preparar uma ou mais chávenas de café da maneira indicada nas instruções do parágrafo anterior

Assegurar-se que o compartimento das cápsulas esteja fechado **A**

Preparar a espuma de leite da seguinte maneira:

Pressionar o botão de vapor **1**. O indicador luminoso da temperatura começará a piscar e passará a ser amarelo **2**

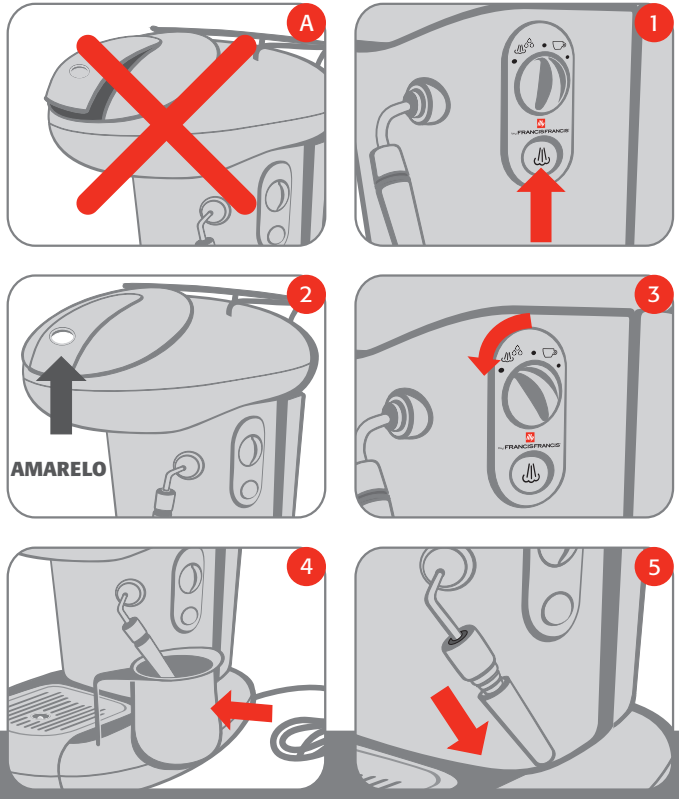
Quando o indicador luminoso estiver aceso sem piscar, significa que a máquina estará pronta para fornecer vapor. Deitar leite fresco, recém retirado do frigorífico, num recipiente apropriado (preferivelmente de metal)

Rodar o selector à esquerda **3**, deixar sair pelo tubo a água restante no bico de vapor até obter-se vapor; para parar o fornecimento colocar o selector novamente na posição do meio

Imergir no leite o bico do vapor, rodar o selector à esquerda e aguardar até formar-se espuma; é aconselhável realizar movimentos ligeiros rotatórios **4**

Para terminar, colocar o selector de novo na posição do meio

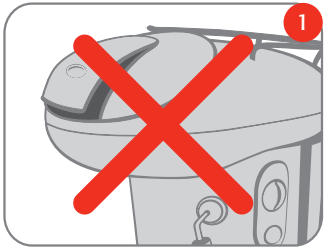
Observação: somente quando o bico do vapor estiver frio, desmontar a parte externa e lavá-la com água morna para eliminar os resíduos de leite **5**

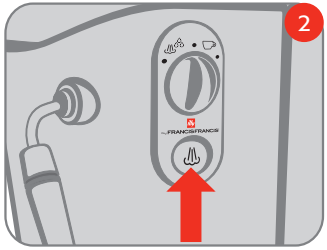


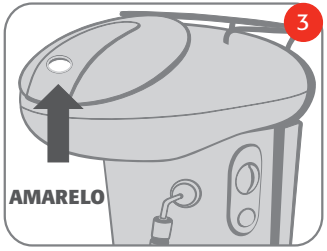
ATENÇÃO:

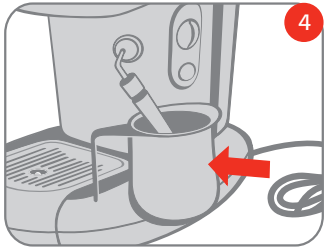
- O contacto com a água quente e o vapor provocam queimaduras graves
- Dirigir sempre o bico do vapor à gaveta de recolha de gotas
- NUNCA abrir o compartimento das cápsulas durante o fornecimento de vapor; PERIGO DE QUEIMADURAS
- Se durante 30 segundos não for fornecido vapor, a máquina voltará ao funcionamento normal (vide o parágrafo sobre a preparação do café depois de ter fornecido vapor)

preparação de água quente









Esta máquina pode fornecer água quente para fazer chá

Assegurar-se que o compartimento das cápsulas esteja fechado **1**. Verificar se o bico do vapor está limpo (Vide LIMPEZA E MANUTENÇÃO)

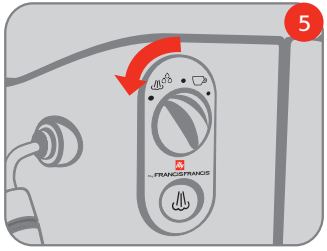
Pressionar o botão de vapor **2**. O indicador luminoso começará a piscar e passará a ser amarelo **3**

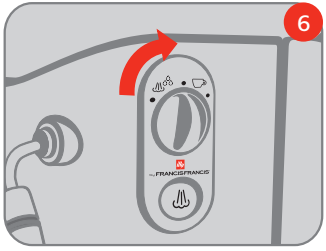
Aguardar a tecla de vapor acender-se (a indicar que a máquina está pronta) e, em seguida, tocar um sinal breve

Deitar num recipiente de metal a quantidade de água para aquecer

Imergir o tubo de vapor na água **4** e, para abrir a torneira de vapor, girá-la à esquerda **5**

Colocar o selector outra vez na posição do meio **6**





ATENÇÃO:
- O contacto com o vapor e com o tubo de vapor provoca queimaduras graves
- Dirigir sempre o bico do vapor à gaveta de recolha de gotas
- NUNCA abrir o compartimento das cápsulas durante o fornecimento de vapor

preparação de café depois de fornecimento de vapor

Depois de ter fornecido vapor, a máquina não poderá fornecer café antes de chegar à temperatura certa (indicador luminoso da temperatura de cor azul); porque poderá comprometer o sabor do café

Por isto, depois de fornecer vapor, para voltar a fazer café, será necessário pressionar o botão do vapor **1**

Durante a fase de arrefecimento (cerca de 15 minutos), o indicador luminoso da temperatura piscará e estará vermelho **2**

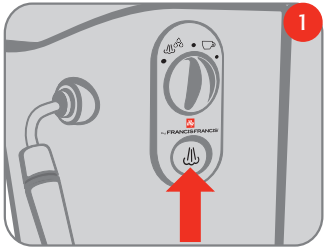
Para a máquina de café voltar ao modo de preparar café mais rapidamente (em cerca de 1 minuto) realizar as seguintes operações:

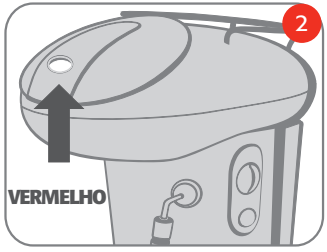
Colocar um recipiente embaixo do tubo de vapor **3**

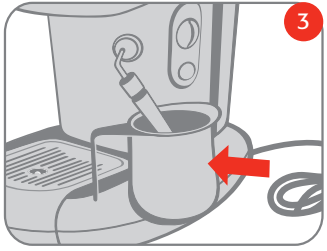
Rodar o selector à esquerda **4**

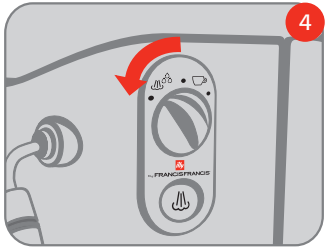
Fornecer água quente até o indicador luminoso da temperatura passar à cor azul **5**

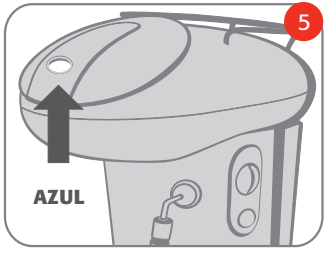
Colocar o selector novamente na posição do meio **6** a máquina estará novamente pronta para preparar café espresso

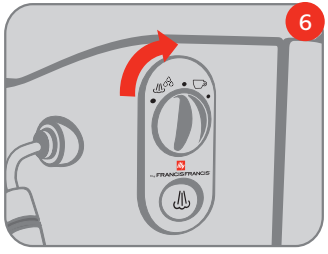




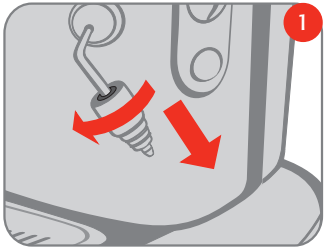


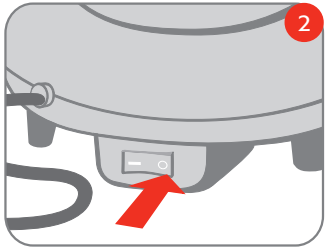


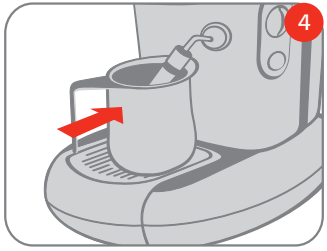




descalcificação

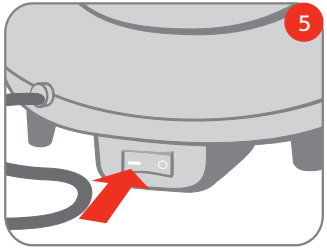






A formação de calcário é uma consequência natural da utilização da máquina. É necessário remover o calcário a cada 2 ou 3 meses; se a água for muito dura, remover o calcário mais frequentemente

Para remover o calcário, pode-se empregar um produto específico para máquinas de café de tipo não tóxico nem nocivo, que são comuns no comércio



Observação: para remover o calcário, retirar o bico do vapor: desapertar a anilha, mas não a retirar, retirar a parte de cima do bico do vapor de dentro do tubo do vapor **1**

Desligar a máquina **2**

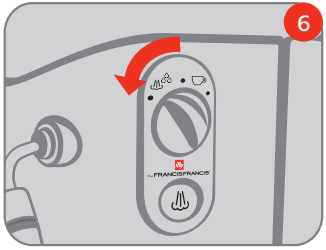
A Retirar o depósito e esvaziar a água resídua

B Encher o depósito com a solução removedora de calcário, obedecer as instruções indicadas na embalagem do removedor de calcário **3**

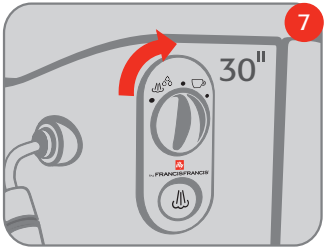
C Colocar um recipiente embaixo do tubo de vapor **4**

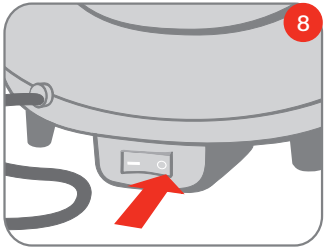
D Para ligar a máquina, colocar o interruptor geral na posição de **"I"** **5**

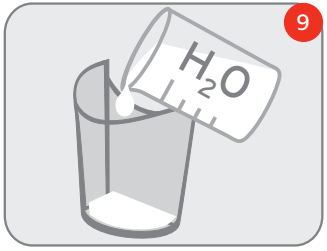
E Sem aguardar até a máquina aquecer-se, rodar o selector à esquerda para fornecer água **6**

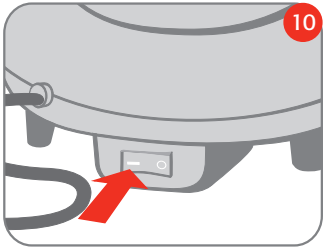


ATENÇÃO: não empregar vinagre absolutamente para remover calcário









F Depois de 30 segundos colocar o selector de volta na posição do meio **7**

G Para desligar a máquina, colocar o interruptor geral na posição **"0"** e esvaziar o recipiente **8**

H Deixar a solução removedora de calcário agir cerca de 10~15 minutos com a máquina desligada

I Repetir as operações desde **(C)** até **(H)** até terminar a solução removedora de calcário que houver no depósito

L Quando a solução removedora de calcário terminar, retirar o depósito da água, enxaguá-lo com cuidado e enchê-lo novamente de água fresca potável **9**

M Para ligar a máquina, colocar o interruptor geral na posição de **"I" 10**

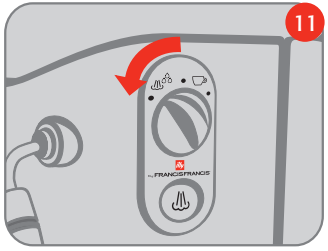
N Sem aguardar até a máquina aquecer-se, rodar o selector à esquerda para fornecer água **11**

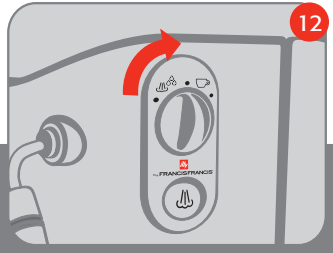
O Quando o depósito estiver vazio, colocar novamente o selector na posição do meio **12**

P Esvaziar a água enxaguada do recipiente

Q Encher novamente o depósito de água e repetir as operações descritas desde o ponto **(N)**

Depois de ter realizado o segundo ciclo de enxaguada, encher novamente o depósito. Desta maneira a máquina estará pronta para usar. Depois de ter realizado a remoção do calcário, montar novamente o bico de vapor no tubo do vapor



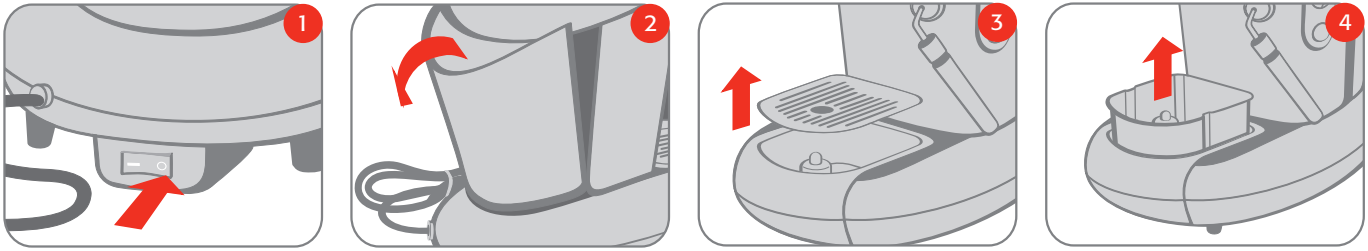


ATENÇÃO:

- Se não forem realizados os processos de descalcificação, o calcário poderá provocar defeitos de funcionamento não cobertos pela garantia. É aconselhável empregar o nosso produto para descalcificação
- Não empregar vinagre, água de Javel, sal nem ácido fórmico, porque danificam a máquina

A solução de descalcificação deve ser totalmente eliminada de acordo com as leis e regulamentos específicos da sua área

limpeza e manutenção



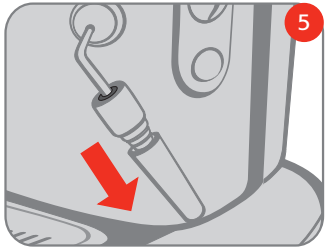
Esta máquina e os seus componentes devem ser limpos pelo menos uma vez por semana

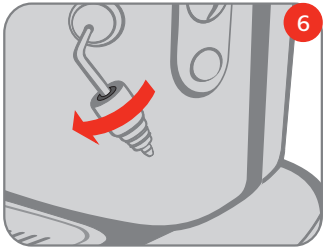
Não reutilizar a água que tiver permanecido alguns dias no depósito; lavá-lo e enchê-lo diariamente com água fresca potável

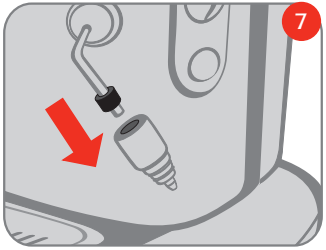
Não utilizar álcool etílico, solventes, esponjas abrasivas nem agentes químicos agressivos

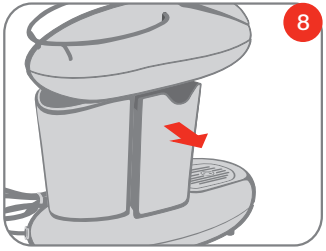
- Desligar a máquina e retirar a ficha eléctrica da tomada **1**
- Retirar o depósito e lavá-lo **2**
- Retirar a grade e lavá-la com água morna **3**
- Retirar a gaveta de recolha de gotas e lavá-la com água morna **4**
- TRetirar a parte da extremidade do bico de vapor e lavá-la com água morna **5**
- Desapertar a anilha que prende a parte de cima do bico de vapor **6**
- Retirar a parte de cima do bico de vapor e lavá-lo com água morna **7**
- Lavar o tubo de vapor com um pano húmido

ATENÇÃO: não enxugar a máquina nem os seus componentes num forno microondas nem num forno convencional





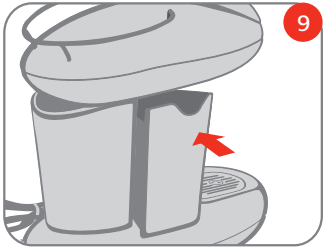


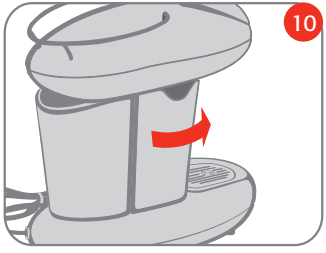


- Para retirar o recipiente das cápsulas usadas, puxá-lo firme para fora **8**
- Esvaziar a gaveta dos resíduos
  (Atenção: na gaveta há cápsulas usadas e líquido do fornecimento de café)

Montar a gaveta de recolha de gotas da seguinte maneira:

- Encostar a parte dianteira à máquina **9**
- Encaixar a parte de trás a empurrá-la com um movimento firme para dentro **10**





características técnicas

Material da superfície externa: ABS

Material da caldeira interna: Inoxidável

Depósito: 0,65 litros

Bomba: 15 bars

Capacidade da gaveta de cápsulas usadas: 7 cápsulas

Tubo de vapor e bico de vapor

Vide a placa dos dados que há no aparelho

Grade superior para guardar chávenas

Comprimento do cabo eléctrico: 1,5 m

Peso sem embalagem: 5 Kg

Tensão: 230 V., 50 Hz. (Europa); 120 V., 60 Hz. (EUA)

Potência: 1050 W. (Europa); 1.100 W. (EUA)

Medidas 200 x 340 x 350 mm

O produtor reserva-se o direito de realizar modificações ou melhoramentos sem prévio aviso

recomendações

Para saborear um café espresso de alta qualidade lembrar-se de:

- Trocar a água do depósito e esvaziar o colector de gotas pelo me nos uma vez por semana
- Utilizar água com baixo teor de calcário para reduzir os depósitos no interior da máquina
- Utilizar chávenas aquecidas

PROBLEMA	SOLUÇÃO	O PROBLEMA PERMANECE
A máquina não está a funcionar	Ligar a ficha eléctrica a uma tomada apropriada Colocar o interruptor geral na posição **"I"**	*Contactar a assistência técnica*
A máquina não está a fornecer café	Encher o depósito com água Verificar se a cápsula foi colocada correctamente Rodar o selector à direita Remover o calcário da máquina	
A máquina não está a fornecer vapor	Verificar se a máquina está na temperatura certa	
Não está a fazer espuma de leite	Verificar se o bico de vapor está limpo e desentupido (somente com a máquina fria) Utilizar leite frio e integral	
Indicador luminoso vermelho aceso	Consultar o que está apresentado no capítulo AVISOS DA MÁQUINA	

limites da garantia

A garantia não cobre reparações causadas por:

- Avarias causadas por calcário ou por falta de descalcificação periódica
- Avarias causadas por funcionamento com tensão diferente da indicada na placa dos dados
- Avarias causadas por uso impróprio ou não em conformidade com as instruções
- Avarias causadas por modificações internas realizadas

Além disso, não estão cobertos pela garantia os custos de reparações de máquinas que tiverem sido alteradas por centros de assistência não autorizados que serão totalmente a cargo do cliente

Enfim:

- Não colocar a gaveta de recolha de gotas na máquina de lavar louça
- Manter o fundo do interno da coluna da porta do depósito sempre enxuto

A desobediência destes pontos poderá causar problemas às superfícies externas não cobertas pela garantia

ATENÇÃO:

É aconselhável guardar a embalagem original (pelo menos durante o prazo da garantia) para eventualmente enviar a máquina a centros de assistência técnica, para reparações

Os danos que houver por causa de transporte sem embalagem apropriada não estão cobertos pela garantia

Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado, por particulares, na União Europeia.
O símbolo RAEE utilizado para este produto indica que o mesmo não deve ser eliminado juntamente com resíduos domésticos, mas deve ser "recolhido separadamente". O utilizador particular tem a possibilidade de devolver gratuitamente um aparelho ao distribuidor para cada novo que comprar. Para maiores informações sobre os pontos de recolha de aparelhos a serem eliminados, é aconselhável contactar a própria câmara de residência, o serviço de recolha de resíduos locais ou a loja em que tiver comprado o produto.
É responsabilidade do utilizador providenciar a eliminação consoante os regulamentos em vigor e, se desobedecer estas disposições legais, poderá estar sujeito a sanções. Uma eliminação certa deste produto contribuirá para proteger: o meio ambiente, os recursos naturais e a saúde humana.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - DECLARATION OF CE CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE - CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EG CONFORMITEITSVERKLARING

illycaffè S.p.A.

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina in seguito denominata, in base alla sua progettazione, costruzione e per l'utilizzo, è conforme alle disposizioni delle direttive CE in materia di sicurezza e salute

Declares under its sole responsibility that the following appliance conforms to the CE directive health and safety provisions as regards design, construction and use thereof

Déclare sous sa propre responsabilité que la machine ci-après spécifiée, sur la base de sa conception, construction et pour l'utilisation prévue est conforme aux dispositions des directives CE en matière de sécurité et de santé

Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die folgend genannte Maschine, in Hinsicht auf die Planung, den Bau und die Verwendung, mit den CE Vorschriften für Sicherheit und Gesundheit übereinstimmt

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina que se indica más abajo, teniendo en cuenta cómo se ha proyectado, cómo se ha construido y para qué se usará, respeta las disposiciones de las directivas CE en materia de seguridad y salud

Declara, sob a própria responsabilidade, que a máquina indicada a seguir, em base ao próprio projecto, fabricação e utilização, está em conformidade com as disposições das directivas da CE sobre a segurança e a saúde

Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het volgende toestel, voor wat het ontwerp, de bouw en het gebruik betreft, conform de EG richtlijnen is voor veiligheid en gezondheid

Tipo di macchina - Machine type - Type de machine - Maschinenart - Tipo de máquina - Tipo de máquina - Type toestel
FrancisFrancis! X8 "Metodo Iperespresso" - SIN 027

Direttive specifiche - Specific directives - Directives spécifiques - Besondere Vorschriften - Directivas específicas - Directivas específicas - Specifieke richtlijnen
2002/95/CE (RoHS) 89/336/CEE - 2006/95/CE - 2002/96/CE (Raee)

Norme applicate - Applicable standards - Normes appliquées - Angewandte Vorschriften - Normas aplicadas - Normas aplicadas - Toegepaste normen
EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2 + A1 - EN 50366 - EN 60335 -2-15 - EC 1935/2004
EN 61000-4-2+A1+A2 - EN 61000-4-4+A1+A2 - EN 61000-4-5+A1 - EN 61000-4-6+A1 - EN 61000-4-11+A1

Trieste 07/06/2007

Direzione Tecnica - Technical Management - Direction Tecnique
Technische Leitung - Dirección Técnica - Direcção Técnica - Technische directie

Garanzia Qualità - Quality Assurance - Garantie Qualité
Qualitätssicherung - Manager Garantia Calidad - Garantia de Qualidade - Kwaliteitsgarantie

La presente dichiarazione perde la sua validità se l'apparecchio viene modificato senza la nostra espressa autorizzazione
This declaration shall cease to be valid if the appliance is modified without out explicit authorisation
La présente déclaration perd sa validité si l'appareil est modifié sans notre autorisation expresse
Die folgende Erklärung ist nicht gültig, wenn die Maschine ohne ausdrückliche Genehmigung von illycaffè verändert wird
La presente declaración no tendrá validez si se modifica el aparato sin que nosotros lo hayamos autorizado expresamente
A presente declaração perde a sua validade se o aparelho for modificado sem uma nossa autorização expressa
Deze verklaring is niet meer geldig wanneer er wijzigingen worden uitgevoerd op de machine die niet geautoriseerd werden door

illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy

illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy - www.illy.com

15001825